



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: “PM e Traduzione”

Corso: Corso di laurea magistrale francese in Traduzione

Docenti: Adele Nardulli, Barbara Borsani, Paula Gonzalez

Obiettivi formativi: Gli studenti acquisiranno le competenze di base per poter valutare l’opportunità di intraprendere la strada del Project Management nel settore delle Traduzioni e dei servizi linguistici. Impareranno a gestire progetti di traduzione sotto diversi punti di vista, da quello puramente tecnico (MT, AI, CAT, TMS) a quello relazionale (costruzione del rapporto con il team di lavoro e con i clienti). Acquisiranno le principali tecniche di vendita con un’attenzione particolare al ruolo sempre più richiesto del Project Manager/Account. Si confronteranno inoltre con le problematiche relative alla sicurezza dei dati e alle procedure messe in atto per garantire la qualità dei prodotti secondo specifiche normative ISO.

Metodologia formativa: Le lezioni frontali verranno perlopiù suddivise in due parti, dove la prima parte più teorica verrà tendenzialmente seguita da un’esercitazione pratica. Questo consentirà allo studente di potersi confrontare, seppur in poche ore, con diverse tipologie di problematiche con le quali il Project Manager deve interfacciarsi ogni giorno.

Materiale Didattico di Supporto: è richiesto l’utilizzo di PC con sistemi di traduzione assistita e il pacchetto Office da parte del docente e degli studenti. Eventuali altri materiali verranno forniti dal docente stesso, tramite collegamento a programmi residenti su proprio cloud.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: Non sono previste prove in itinere.

Modalità di verifica dell’apprendimento: a chiusura del corso è previsto un test volto a verificare le competenze acquisite dagli studenti.